

# 台灣客家俚諺語語典

—祖先的智慧

黃 永 達 著

## 台灣客家俚諺語語典

## 目錄

著者自序 .....	I		
拼音法對照表 .....	II		
編輯體例及查閱說明 .....	III		
總筆畫索引 .....	IV		
一畫			
一：			
一人一屋下，阿公婆隨人措 .....	2	一下雷鳴天下響 .....	3
一人一般心，無錢堪買針 .....	2	一下鑊頭兩畚箕，兩下鑊頭核毋去 .....	3
一人一樣心，無錢好買針 .....	2	一千賒毋當八百現 .....	3
一人主張，毋當兩人來思量 .....	2	一千銀毋當四兩命 .....	3
一人打井，千人飲水 .....	2	一女配兩郎—做毋得，無正常 .....	3
一人行一路 .....	2	一女許兩郎，官司有得嚐 .....	3
一人有福，牽帶滿屋 .....	2	一子一份，兩子平分 .....	3
一人有福帶過一屋，一人無福牽過 一屋 .....	2	一寸土地一寸金，千金難買故鄉情 .....	3
一人肚腹無主意，三儕肚腹唱齣戲 .....	2	一不拗眾，四不拗六 .....	3
一人省一口，做得蓄條狗 .....	2	一五一十 .....	4
一人做一路 .....	2	一尺風，三尺浪 .....	4
一人得道，雞狗升天 .....	2	一尺風三尺浪—膨風 .....	4
一人敢死，萬人毋擋 .....	2	一手唸經，一手摸乳姑 .....	4
一人開井，百人飲水 .....	2	一支竹篙打一船人 .....	4
一人傳虛，百人傳實 .....	2	一支竹篙押倒一船人 .....	4
一人愁一樣，無人愁共樣 .....	2	一文錢看做兩兩大 .....	4
一人種樹，千人聊涼 .....	3	一斗較贏九石(擔) .....	4
一人種樹，千人遮蔭 .....	3	一斤差十四兩—差(忒)多 .....	4
一人難合千人意 .....	3	一斤黃麻毋當四兩苧麻 .....	4
一刀比人三刀罪 .....	3	一斤豬肉切兩盤，要好看又要省錢 .....	4
一丈水退九尺—看清楚 .....	3	一斤豮仔，毋當四兩老公 .....	4
一丈水退八尺—真相大白 .....	3	一日一文錢，三年鬥一千 .....	4
一丈差八尺—差(忒)多 .....	3	一日一錢錢，三年共一千 .....	4
		一日三餐無米煮，卻愁鄰舍無菜餚 .....	4

- 一日毋練手脚慢，兩日毋練丟一半 4  
 一日平安一日福 5  
 一日打赤膊，三日閩間角 5  
 一日狂南三日水 5  
 一日赤膊，三日閩角 5  
 一日赤膊要打，三日閩角要園 5  
 一日風，三日雨 5  
 一日食飽，遊遊野野 5  
 一日無事比神仙 5  
 一日閩九豬，九日無豬閩 5  
 一片草也會蹣死人 5  
 一毋拗眾，四毋拗六 5  
 一世父母，三代兄嫂 5  
 一世做官，九世做牛 5  
 一代係無好妻，三代都無好兒 5  
 一代做官三代絕 5  
 一代富，咬薑啜醋；二代富，綢衫綢褲；三代富，毋知人情世故 5  
 一代無好妻，三代無好子 6  
 一代親，二代表，三代毋識了了 6  
 一代親，二代表，三代閒了了 6  
 一句來，一句剪 6  
 一句來一句去 6  
 一句問，兩句還，無問較清閒 6  
 一句話有三十六角 6  
 一句話有三尖六角 6  
 一皮竹殼包一節，奈有一妹戀兩郎 6  
 一石九斗方 6  
 一石動，滿山鬆 6  
 一母生九子，連母十條心 6  
 一名透京城 6  
 一好有一壞，無兩好共下排 6  
 一好無兩好，兩好毋到老 6  
 一字，兩畫，三雕刻 6  
 一字值千金 6  
 一年之計在於春 6  
 一年心舅，三年師傅 7  
 一年心舅學，三年師傅做 7  
 一年出一個文才，十年難出一個戲才 7  
 一年死幾個臭頭，註好的 7  
 一年掛紙，一年少丁 7  
 一年換二十四個頭家 7  
 一年新婦，兩年師傅，三年變刑事 7  
 一年算三命，無病變有病 7  
 一年算得三擺命，無病也會變有病 7  
 一庄一俗 7  
 一庄一俗—各有不同 7  
 一庄各有一俗 7  
 一百句五十雙 7  
 一百句做一句講 7  
 一百漏也係恁樣的糖—總係共樣 7  
 一竹篙打一船人 7  
 一老三件歪：行路頭低低，打屁打出屎，屙尿淋濕鞋 8  
 一伸手就堵到壁 8  
 一位郎，一位熟 8  
 一吹一陣浪，二啜一條巷，烏蠅跌落打乒乓 8  
 一尾魚仔落鑊—使在佢 8  
 一步差滿盤錯 8  
 一言不中，千言無用 8  
 一言既出，駟馬難追 8  
 一言既出，覆水難收 8  
 一身死了了，總剩一張嘴未死 8  
 一身死淨淨，總係一張嘴未死 8  
 一身供一口 8  
 一身養一口 8  
 一身難鼎兩力 8  
 一到新，二到舊，三到就同屎樣臭 8  
 一抹煞來講 8  
 一抹煞算 8  
 一林不兩虎，一家不兩主 8  
 一枝正係清香 9  
 一枝草，一點露 9  
 一狗吠形，百狗吠聲 9  
 一枵，兩飽，三當晝，四透朝晨早 9  
 一重歡喜，一重憂 9  
 一個人四兩福 9  
 一個半斤，一個八兩 9  
 一個石孔捉三條鰻仔 9  
 一個好漢三個幫，五指成拳有力量 9

癩的騙慧的 ..... 468  
 癩癩狂狂 ..... 468  
 癩癩東東 ..... 468  
 癩癩俚俚 ..... 468  
 癩癩痴痴 ..... 468

籬：

籬穿壁漏 ..... 468

讓：

讓人一句，毋傷和氣 ..... 468  
 讓得人情，肚會大 ..... 468

齷：

齷齪災 ..... 468  
 齷齪食齷齪肥，淨利食發癩痢 ..... 468

二十五畫

廳：

廳下交椅輪流坐 ..... 470

糶：

糶米賣布，賺錢少數 ..... 470

觀：

觀今宜鑑古，無古不成今 ..... 470  
 觀音娘跌落井—撈佛(搦佛) ..... 470  
 觀音菩薩，年年十八 ..... 470

鹽：

鹽運到，魚臊陋 ..... 470  
 鹽館的秤鉞—鹼、澀、硬 ..... 470  
 鹽甕仔生蟲—奈有怎樣的道理 ..... 470  
 鹽甕仔生蟲—無道理 ..... 470

二十七畫

鱸：

鱸鰻 ..... 472  
 鱸鰻仔 ..... 472  
 鱸鰻頭 ..... 472

二十八畫

慧：

慧人有慧福 ..... 474  
 慧人使慧錢 ..... 474  
 慧人無慧姓 ..... 474  
 慧人無慧出 ..... 474  
 慧仔，也有一項會 ..... 474  
 慧佛毋曉食雞肉 ..... 474  
 慧佛想食雞肉 ..... 474  
 慧到有好出賣 ..... 474  
 慧到有好存 ..... 474  
 慧姐婆惜外孫，惜來指墓墩 ..... 474  
 慧姐婆惜外孫，慧鴨嫲孵雞 ..... 474  
 慧往入毋慧往出 ..... 474  
 慧狗毋知魚—就係慧 ..... 474  
 慧狗追布穀鳥 ..... 474  
 慧狗想食豬肝骨 ..... 474  
 慧面，毋曉看山色 ..... 474  
 慧面兼狗目 ..... 474  
 慧貓牯蹶上樹—毋成猴 ..... 474  
 慧貓想食水底魚 ..... 475  
 慧慧慧，豬肉煮米醬；精精精，無  
 屋好棲身 ..... 475

鑿：

鑿孔門桿 ..... 475

鏤：

鏤頭底下有黃金 ..... 475

~ ~ ~

【一人一屋下，阿公婆隨人揸】

rit.l nɡinʅ rit.l vuk.l ha1, aʅ ɡunɡ1 poʅ  
suiʅ nɡinʅ baʅ

[經驗談] 子孫各人成家立業，各人奉祀祖公牌位，各家獨立過日。閩諺也有「一人一家代，公媽隨人拜」之句。

【一人一般心，無錢堪買針】

rit.l nɡinʅ rit.l banʅ sim1, moʅ qienʅ  
kamʅ maiʅ jim1

[教示諺] 若兩公婆無共心，各想各的，會變到連買針的錢就無。

【一人一樣心，無錢好買針】

rit.l nɡinʅ rit.l rionɡʅ sim1, moʅ qienʅ  
hoʅ maiʅ jim1

[教示諺] 若一屋人無共心，就會變貧窮，形容團結一心的重要。

【一人主張，毋當兩人來思量】

rit.l nɡinʅ zuʅ zong1, mʅ dongʅ lionɡʅ  
nɡinʅ loiʅ s1 lionɡʅ

[教示諺] 一人看法會顧這、無顧到該，毋週全，毋當兩三儕人共下來思考較為妥當，即「集思廣義」也。

【一人打井，千人飲水】

rit.l nɡinʅ daʅ jiangʅ, qien1 nɡinʅ lim1  
suiʅ

[教示諺] 勉勵人多做好事，大家都有好處。

【一人行一路】

rit.l nɡinʅ hangʅ rit.l luʅ

[經驗談] 各人行各人的路，各有各的生活。

【一人有福，牽帶滿屋】

rit.l nɡinʅ riu1 fuk.l, kienʅ daʅ ma1 vuk.l

[經驗談] 一儕人（指主人、領袖）有福氣，歸家人（團體）也共樣會有福氣；一儕人領導有方，大家就搵（ten）等團結和氣。

【一人有福帶過一屋，一人無福牽過一屋】

rit.l nɡinʅ riu1 fuk.l daiʅ goʅ rit.l vuk.l,

rit.l nɡinʅ moʅ fuk.l kienʅ goʅ rit.l vuk.l  
[經驗談] 一儕人有福氣，一屋大細就有福氣；一儕人無福，一屋大細也分佢連累受害。

【一人肚腹無主意，三儕肚腹唱齣戲】

rit.l nɡinʅ duʅ buk.l moʅ zuʅ riʅ, sam1  
saʅ duʅ buk.l conʅ zuʅ hiʅ

[經驗談] 一儕人心中無主張，三儕人共下參詳，主意就儘多了，連做齣戲就做得。

【一人省一口，做得蓄條狗】

rit.l nɡinʅ sangʅ rit.l heuʅ, zoʅ det.l  
hiuk.l tiauʅ gieuʅ

[教示諺] 一屋人每儕每餐省食一口飯，就做得蓄一條狗來掌屋，即積少成多，聚沙成塔之意也。

【一人做一路】

rit.l nɡinʅ zoʅ rit.l luʅ

[習用語] 各人做各人的頭路。

【一人得道，雞狗升天】

rit.l nɡinʅ det.l toʅ, gie1 gieuʅ sinʅ tienʅ

[俚俗語] 喻一儕人僥倖得官後，佢手下人、屋下人毋管有才調無，也跟佢得到好處。

【一人敢死，萬人毋擋】

rit.l nɡinʅ gamʅ siʅ, vanʅ nɡinʅ mʅ  
dongʅ

[經驗談] 一儕人係講死就毋驚，幾多人阻擋也無法度。

【一人開井，百人飲水】

rit.l nɡinʅ koi1 jiangʅ, bak.l nɡinʅ lim1  
suiʅ

[教示諺] 一儕人做好事，多人受惠，同「一人種樹，千人聊涼」。

【一人傳虛，百人傳實】

rit.l nɡinʅ conʅ hi1, bak.l nɡinʅ conʅ siʅ

[經驗談] 一儕人講假話，傳到多人了後就會變像真的共樣，喻謠言的可怕。

【一人愁一樣，無人愁共樣】

rit.l nɡinʅ seuʅ rit.l rionɡʅ, moʅ nɡinʅ  
seuʅ kiungʅ rionɡʅ

[經驗談] 每儕人就有要愁慮的事情，無人愁慮共樣的事情。

【一人種樹，千人聊涼】

rit.lŋinŋ zung˧ su˧, qien˧ŋinŋ liau˧ liong˧

[教示諺] 一儕人做好事，多人受惠，勉勵人多做善事。

【一人種樹，千人遮蔭】

rit.lŋinŋ zung˧ su˧, qien˧ŋinŋ za˧ rim˧

[教示諺] 一儕人做好事，多人都能得到好處。

【一人難合千人意】

rit.lŋinŋ nan˧ gak˧ qien˧ŋinŋ ri˧

[經驗談] 指眾人或團體之事意見紛雜，一人所做，難為所有人全部接受，形容公眾之事難為。

【一刀比人三刀罪】

rit.l do˧ bi˧ŋinŋ sam˧ do˧ cui˧

[比喻詞] 勸話人毋好請裁開玩笑，就像用刀仔在人前比畫，會傷及人身。例：汝講這句無證據的話，雖然係講笑的，毋過一刀比人三刀罪，無定著會犯到毀謗罪咧。

【一丈水退九尺一看清楚】

rit.l con˧ sui˧ tui˧ giu˧ cak˧ — kon˧ qin˧ cu˧

[師傅話] 水退忒剩十分之一，當然水肚的東西就顯出來。例：經過這擺的事情了後，正經係一丈水退九尺一看清楚佢係麼个人咧。

【一丈水退八尺一真相大白】

rit.l con˧ sui˧ tui˧ bat˧ cak˧ — jin˧ siong˧ tai˧ pak˧

[師傅話] 有水落石出、真相明白咧的意思。

【一丈差八尺一差(忒)多】

rit.l con˧ ca˧ bat˧ cak˧ — ca˧ (tet˧) do˧

[師傅話] 只有兩尺，距一丈(有十尺)還差忒多。例：汝講佢儘想課長的位仔喇，一丈差八尺一差多咧。

【一下雷鳴天下響】

rit.l ha˧ lui˧ min˧ tien˧ ha˧ hiong˧

[習用語] 本來要隱藏事情，隱藏毋得，一下仔爆發出來，天下人皆知。

【一下鏝頭兩畚箕，兩下鏝頭核毋去】

rit.l ha˧ giok˧ teu˧ liong˧ bun˧ gi˧, liong˧ ha˧ giok˧ teu˧ kai˧ m˧ hi˧

[俚俗語] 自誇或誇人做事情當有效率，事半功倍。

【一千餘毋當八百現】

rit.l qien˧ ca˧ m˧ dong˧ bat˧ bak˧ hien˧

[教示諺] 高價除帳買賣，毋當低價現金交易。例：這下時機毋好，一千餘毋當八百現，穩當做生理較贏。

【一千銀毋當四兩命】

rit.l qien˧ŋiun˧ m˧ dong˧ si˧ liong˧ miang˧

[經驗談] 一千兩銀錢的價值毋當人四兩命的好處；命好毋驚無錢，命歪冇錢也會無忒。

【一女配兩郎一做毋得，無正常】

rit.lŋɿ pi˧ liong˧ long˧ — zo˧ m˧ det˧, mo˧ jin˧ son˧

[師傅話] 一女配兩夫係不受社會允准的，故為「做毋得」、「無正常」。

【一女許兩郎，官司有得嚙】

rit.lŋɿ hi˧ liong˧ long˧, gong˧ sɿ ri˧ u˧ det˧ song˧

[教示諺] 一女許兩男、一物兩賣、一屋兩售，都會有官司糾紛。

【一子一份，兩子平分】

rit.l zɿ rit˧ fun˧, liong˧ zɿ pin˧ fun˧

[教示諺] 教示做父母者，要公平對待子女。

【一寸土地一寸金，千金難買故鄉情】

rit.l cun˧ tu˧ ti˧ rit˧ cun˧ gim˧, qien˧ gim˧ nan˧ mai˧ gu˧ hion˧ qin˧

[經驗談] 土地再貴也有限，故鄉土地之情，千金也買毋到。

【一不拗眾，四不拗六】

rit.l but˧ au˧ cung˧, si˧ but˧ au˧ liuk˧

[教示諺] 少數人毋好和多數人拗，拗毋贏眾人的；甚至四儕人共心，也毋好拗共心的六